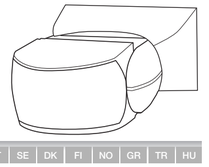
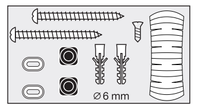
STEINEL®
Intelligent technology

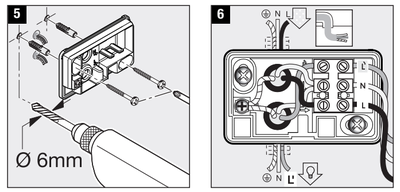


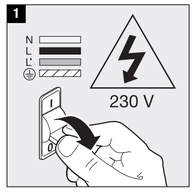
i IS 1

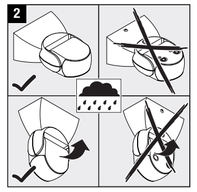
DE	GB	FR	NL	IT	ES	PT	SE	DK	FI	NO	GR	TR	HU

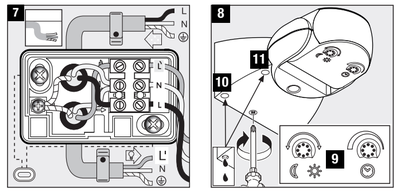
↔	50 x 80 x 120 mm
ϟ	230 - 240 V
	120°
	max. 10 m
	IP 54
☾ ☼	2 - 2000 Lux
⏲	8 s - 35 min

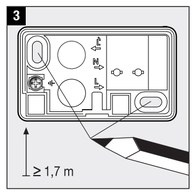


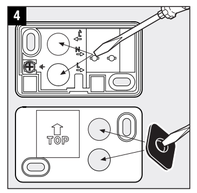


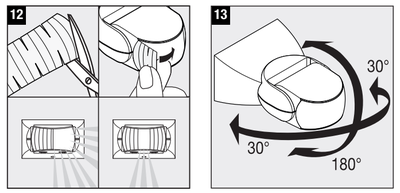












110071237 07/2019_A

DE DEUTSCH

Das Prinzip
Bewegung schaltet Licht, Alarm und vieles mehr. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit. Der eingebaute pyroelektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet den angeschlossenen Verbraucher. Durch Hindernisse, wie z.B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärme-strahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

Sicherheitshinweise
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Gerätes handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher durch einen Fachmann nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (z.B. **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Gerät nicht selbst zerlegen. Die Reparatur darf nur durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Installationshinweise 1 - 11
L = Stromführender Leiter (meistens schwarz oder braun)
N = Neutralleiter (meistens blau)
PE = eventueller Schutzleiter (grün/gelb)

6 Anschluss mit Unterputzzuleitung
7 Anschluss mit Aufputzzuleitung

Achtung: Schutzleiter bei Bedarf durchschleifen. In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum Ein- und Aus-Schalter montiert sein. Wichtig: ein Vertauschen der Anschlüsse kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Beachten Sie bitte, dass die Leuchte mit einem 10A-Leitungsschutzschalter abgesichert werden muss. Das Kondenswasserloch (**10**) Wandmontage, (**11**) Deckenmontage) muss bei Bedarf mit einem 5 mm Bohrer geöffnet werden.
14 Leuchtstofflampen, Energiesparlampen, LED-Leuchten mit elektronischem Vorschaltgerät (Gesamtkapazität aller angeschlossenen Vorschaltgeräte unter dem angegebenen Wert) bei 230 V AC.

Funktion 9
Dämmerungseinstellung (Werkseinstellung: Tageslichtbetrieb 2000 Lux):
Stufenlos einstellbare Ansprechschwelle des Sensors von 2 – 2000 Lux.
Einstellregler auf ☼ gestellt = Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux.
Einstellregler auf ☾ gestellt = Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux.
Zur Einstellung des Erfassungsbereiches bei Tageslicht ist der Einstellregler auf ☼ (Tageslichtbetrieb) zu stellen.

Zeiteinstellung (Werkseinstellung: 8 s):
Stufenlos einstellbare Leuchtdauer von 8 s bis 35 min
Einstellregler auf **–** gestellt = kürzeste Zeit (8 s)
Einstellregler auf **+** gestellt = längste Zeit (35 min)
Bei Einstellung des Erfassungsbereiches wird empfohlen die kürzeste Zeit **–** zu wählen.

Justierung des Erfassungsbereiches
12 durch Abdeckaufkleber, um z.B. Gehwege oder Nachbargrundstücke auszugrenzen
13 Reichweite 2 – 10 m, durch Schwenken der Sensorlinse um 180°.

Leistung

Glüh-/ Halogenlampenlast	500 W	Niedervolt Halogenlampen	500 VA
Leuchtstofflampen EVG	430 W	LED < 2 W	16 W
Leuchtstofflampen unkompensiert	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Leuchtstofflampen reihenkompensiert	500 VA	LED > 8 W	64 W
Leuchtstofflampen parallelkompensiert	500 VA	Kapazitive Belastung	88 µF

Betriebsstörungen (Störung / Ursache -> *Abhilfe***)**
Ohne Spannung / Sicherung defekt, nicht eingeschaltet -> *neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen.* **Schaltet nicht ein** / Umgebung noch zu hell -> *warten bis Ansprechschwelle erreicht ist oder Wert neu einstellen* / Leuchtmittel defekt -> *Leuchtmittel austauschen* / Netzschalter AUS -> *einschalten* / Erfassungsbereich nicht gesetzt eingestellt -> *neu justieren.* **Schaltet nicht aus** / Umgebung noch nicht hell genug -> *warten bis Ansprechschwelle erreicht ist oder Wert neu einstellen* / dauerhafte Bewegung im Erfassungsbereich -> *Bereich ändern* / auf Dauerbetrieb -> *Serienschalter auf Automatik* / WLAN Gerät sehr nah am Sensor positioniert -> *Abstand zwischen WLAN Gerät und Sensor vergrößern.* **Schaltet immer EIN/AUS** / Leuchte befindet sich im Erfassungs-bereich -> *Bereich umstellen, Abstand vergrößern.* **Schaltet unerwünscht ein** / Erfassung von z.B. Autos auf der Straße -> *Bereich umstellen, Sensor abschwenken* / WLAN Gerät sehr nah am Sensor positioniert -> *Abstand zwischen WLAN Gerät und Sensor vergrößern.* **Reichweitenänderung** / andere Umgebungstemperaturen -> *bei Kälte Sensorreichweite durch Abschwenken verkürzen, bei Wärme höher stellen.*

Entsorgung
Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder: Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

DE DEUTSCH

Herstellergarantie
Herstellergarantie der STEINEL Vertrieb GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres STEINEL-Produkts, das höchste Qualitätsansprüche erfüllt. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Endkunde gerne eine unentgeltliche Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen: Wir leisten Garantie durch kostenlose Behebung der Mängel (nach unserer Wahl: Reparatur, Austausch ggf. durch ein Nachfolgemodell oder Rückerstattung des Kaufpreises), die innerhalb der Garantiezeit auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL-Produkt beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum Ihres Produktes.
Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und beschränken oder ersetzen diese nicht.
Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen:
- bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingtem oder sonstigem natürlichem Verschleiß zurückzuführen sind,
- bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungshinweise,
- wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind,
- wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind,
- wenn Anbau und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden,
- bei Transportschäden oder -verlusten.

Die Garantie gilt für sämtliche STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden. Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

Geltendmachung:
Wenn Sie Ihr Produkt reklamieren wollen, senden Sie es bitte vollständig und frachtfrei mit dem Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, an Ihren Händler oder direkt an uns, die STEINEL Vertrieb GmbH – Reklamationsabteilung –, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren.
Für Transportkosten und -risiken im Rahmen der Rücksendung übernehmen wir keine Haftung.

3 JAHRE HERSTELLER GARANTIE

GB ENGLISH

Principle
Movement triggers lights, alarms and many other devices - for your convenience and safety. The integrated pyroelectric infrared detector senses the invisible heat radiated from moving objects (people, animals, etc.). The heat detected in this way is converted electronically into a signal that activates the load connected. Heat radiation is not detected through obstacles, such as walls or glass, and will therefore not activate the light.

Safety warnings
- During installation, the electrical wiring being connected must not be live. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to check that the power supply is disconnected.
- Installing this unit involves work on the mains voltage supply. This must therefore be carried out in accordance with applicable national wiring regulations and electrical operating conditions. (e.g. **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Only use genuine replacement parts.
- Do not dismantle the unit yourself. It must only be repaired by a specialist workshop.

Installation 1 - 11
L = live conductor (usually black or brown) / **N** = neutral conductor (usually blue)
PE = any protective earth conductor (green/yellow)

6 Connection with concealed wiring **7** Connection with surface-mounted wiring

Attention: Loop the protective-earth conductor through if necessary. A mains power switch for turning the unit ON and OFF may of course be installed in the mains supply lead. Important: Reversing the connections may result in damage to the unit. Please note that the light must be protected by a 10 A circuit breaker.
If necessary, the hole to let out condensation water (**10**) wall mounting, (**11**) ceiling mounting) must be opened up with a 5 mm drill bit.
14 Fluorescent lamps, low-energy bulbs, LED lights with electronic ballast (total capacity of all connected ballasts to be below the value specified) operating on 230 V AC.

Function 9
Twilight setting (factory setting: daylight operation at 2000 lux):
The sensor's response threshold can be infinitely varied from 2 – 2000 lux.
Control dial set to ☼ = daylight operation at approx. 2000 lux.
Control dial set to ☾ = night-time operation at approx. 2 lux.
To adjust the detection zone in daylight, the control dial must be set to ☼ (daylight operation).

Time setting (factory setting: 8 sec): Light ON time can be adjusted continuously from 8 sec to 35 min
Control dial set to **–** = shortest time (8 sec) / Control dial set to **+** = longest time (35 min)
When setting the detection zone, it is recommended to select the shortest time (–).

Adjusting the detection zone
12 Using adhesive shrouds, e.g. for masking out paths or neighbouring property
13 Reach 2 – 10 m, by turning the sensor lens through 180°.

Output

Incandescent / halogen lamp load	500 W	Low-voltage halogen lamps	500 VA
Fluorescent-lamp electronic ballasts	430 W	LED < 2 W	16 W
Fluorescent lamps, uncorrected	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Fluorescent lamps, series-corrected	500 VA	LED > 8 W	64 W
Fluorescent lamps, parallel-corrected	500 VA	Capacitive load	88 µF

Troubleshooting (Fault / Cause -> *Remedy*)
No power / Fuse faulty, not switched on -> *new fuse, turn power switch ON, check lead with voltage tester.* **Will not switch ON** / Surroundings still too bright -> *wait until response threshold is reached or adjust setting* / Bulb faulty -> *change bulb* / Power switch OFF -> *switch on* / Detection zone not properly targeted -> *readjust.* **Will not switch OFF** / Surroundings not yet bright enough -> *wait until response threshold is reached or adjust setting* / Permanent movement in the detection zone -> *adjust detection zone* / set to manual override -> *set two-circuit switch to automatic* / Position Wi-Fi device very close to the sensor -> *Increase distance between Wi-Fi device and sensor.* **Keeps switching ON/OFF** / there is a light in the detection zone -> *change detection zone, increase distance.* **Switches ON when unwanted** / detecting cars on the road, for example -> *change detection zone, tilt sensor down* / Position Wi-Fi device very close to the sensor -> *Increase distance between Wi-Fi device and sensor.* **Reach changing** / Differing ambient temperatures -> *at low temperatures, shorten reach by tilting sensor down; at high temperatures, tilt sensor up.*

Disposal
Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.

Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

EU countries only: Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Manufacturer's warranty
This STEINEL product has been manufactured with great care, tested for proper operation and safety in accordance with applicable regulations and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months, starting from the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty does not cover damage to wear parts, nor does it cover damage or defects caused by improper treatment, maintenance or the use of non-genuine parts. Further consequential damage to other objects shall be excluded. The warranty will only be honoured if the product is sent to the appropriate Service Centre fully assembled and well packed with a brief description of the fault, receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp).

3 YEAR MANUFACTURER'S WARRANTY

Service:
Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

FR FRANÇAIS

Le principe
Pour votre confort et votre sécurité, le mouvement allume la lumière, commande une alarme, etc. Le détecteur infrarouge pyroélectrique intégré détecte le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.). Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un système électronique qui met en marche le consommateur raccordé. Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation.

Consignes de sécurité
- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation de l'appareil implique une intervention sur le réseau électrique. Elle doit donc être effectuée par un spécialiste conformément à la norme NF C-15100.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine
- Ne pas essayer de démonter soi-même l'appareil. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un atelier spécialisé.

Installation 1 - 11
L = phase (généralement noir ou marron) / **N** = neutre (généralement bleu) / **PE** = conducteur de terre éventuel (vert/jaune)

6 Raccord avec câble encastré **7** Raccord avec câble à montage en saillie

Attention : si nécessaire, faire une boucle au conducteur de terre. Il est bien sûr possible de monter sur la conduite secteur un interrupteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil. Important : Une inversion des branchements peut entraîner la détérioration de l'appareil. Veillez à ce que le luminaire soit sécurisé avec un disjoncteur de protection de ligne 10 A.
Le trou d'évacuation de l'eau de condensation (**10**) montage mural, (**11**) montage au plafond) doit être, si nécessaire, ouvert avec une mèche de 5 mm.
14 Tubes fluorescents, lampes à économie d'énergie, luminaires LED avec ballast électronique (capacité totale de tous les ballasts connectés inférieure à la valeur indiquée) à 230 V CA.

Fonctionnement 9
Réglage du seuil de déclenchement (réglage effectué en usine : fonctionnement diurne 2000 lux) :
Seuil de réaction du détecteur réglable progressivement de 2 à 2000 lux.
Bouton de réglage positionné sur ☼ = fonctionnement diurne env. 2000 lux.
Bouton de réglage positionné sur ☾ = fonctionnement nocturne env. 2 lux.
Pour régler la zone de détection en lumière du jour, il faut placer le bouton de réglage sur ☼ (fonctionnement diurne).

Temporisation (réglage effectué en usine : 8 s) : Durée d'éclairage réglable progressivement de 8 s à 35 min.
Bouton de réglage sur **–** = durée minimum (8 s)
Bouton de réglage sur **+** = durée maximum (35 min)
Pour le réglage de la zone de détection, il est recommandé de sélectionner la durée la plus courte **–**.

Ajustage de la zone de détection
12 Avec des caches autocollants, afin d'exclure de la détection des voies d'accès ou les terrains voisins, par exemple
13 Portée réglable de 2 à 10 m en orientant la lentille du détecteur de 180°.

Puissance

lampe à incandescence / halogène	500 W	lampes halogènes basse tension	500 VA
tubes fluorescents avec ballast électronique	430 W	LED < 2 W	16 W
tubes fluorescents non compensés	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
tubes fluorescents compensés par série	500 VA	LED > 8 W	64 W
tubes fluorescents compensés en parallèle	500 VA	charge capacitive	88 µF

Dysfonctionnements (Problème / Cause -> *Remède*)
Aucune tension / Fusible défectueux, appareil hors circuit -> *changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension.* **Ne s'allume pas** / La luminosité ambiante est encore trop élevée -> *attendre que le seuil de réaction soit atteint ou régler une nouvelle valeur* / L'ampoule est défectueuse -> *changer l'ampoule* / Interrupteur secteur sur ARRÊT -> *le mettre en curcuit* / Le réglage de la zone de détection manque de précision -> *refaire le réglage.* **Ne s'éteint pas** / La luminosité ambiante n'est pas encore suffisante -> *attendre que le seuil de réaction soit atteint ou régler une nouvelle valeur* / Mouvement permanent dans la zone de détection -> *modifier la zone* / En marche forcée -> *interrupteur en série sur automatique.* / L'appareil wifi est situé très près du détecteur -> *Augmenter la distance entre l'appareil wifi et le détecteur.* **S'allume et s'éteint en permanence** / Luminaire dans la zone de détection -> *modifier la zone, augmenter la distance.* **S'allume de façon intempestive** / Détection de voitures par ex. passant dans la rue -> *modifier la zone, orienter le capteur plus vers le bas* / L'appareil wifi est situé très près du détecteur -> *Augmenter la distance entre l'appareil wifi et le détecteur.* **Changement de la portée** / Variations de la température ambiante -> *par temps froid, réduire la portée en orientant le détecteur plus vers le bas, par temps chaud, le remonter.*

Élimination
Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être traités de façon respectueuse de l'environnement.

Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Uniquement pour les pays de l'UE : Conformément à la directive européenne en vigueur relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à son application dans le droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être collectés séparément des ordures ménagères et doivent faire l'objet d'un recyclage écologique.

Garantie du fabricant
Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. Steinel garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes, ou à l'utilisation de pièces non homologuées par le fabricant. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

3 ANS DE GARANTIE FABRICANT

Service après-vente :
Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.

NL NEDERLANDS

Het principe
Beweging schakelt licht, alarm en veel meer aan. Voor uw gemak en uw veiligheid. De ingebouwde pyroelektrische infraroodtdetector registreert de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren enz. De zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en schakelt de aangesloten verbruiker. Door hindernissen zoals muren of ruiten wordt geen warmtestraling herkend, dus vindt er ook geen schakeling plaats.

Veiligheidsvoorschriften
- Bij de montage moet de elektrische leiding die u wilt aansluiten spanningsloos zijn.Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij de installatie van de lamp werkt u met netspanning. Dit moet daarom door een vakman en volgens de gebruikelijke installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd (bijv. **NL**-NEN 1010, **BE**-AREI NBN 15-101, **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000).
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen
- Demonteer het apparaat niet zelf. Reparaties mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

Installatie 1 - 11
L = stroomdraad (meestal zwart of bruin) / **N** = nuldraad (meestal blauw) / **PE** = aarde (groen/geel)
6 Aansluiting leiding in de muur **7** Aansluiting leiding op de muur

Opgelet: aardedraad indien nodig afsoleren. In de netspanningskabel kan vanzelfsprekend een netschakelaar voor het in- en uitschakelen gemonteerd worden. Belangrijk: verwisseling van de aansluitingen kan leiden tot beschadiging van de apparatuur. Houd er rekening mee, dat de lamp met een veiligheidsschakelaar voor een 10 A-leiding moet worden beveiligd. Het condenswatergat (**10**) wandmontage, (**11**) montage aan het plafond) moet indien nodig met een 5-mm-boor worden doorboord.
14 TL-lampen, spaarlampen, led-lampen met elektronisch voorschakelapparat (totale capaciteit van alle aangesloten voorschakelapparaten mag de aangegeven waarde niet overstijgen) van 230 V AC.

Functie 9
Instelling van de schemerschakelaar (instelling af fabriek: daglichtwerking 2000 lux):
Traploos instelbare drempelwaarde van de sensor van 2 – 2000 lux.
Instelregelaar op ☼ gezet = daglichtwerking ca. 2000 lux.
Instelregelaar op ☾ gezet = schemerstand ca. 2 lux.
Voor de instelling van het registratiebereik bij daglicht moet de instelregelaar op ☼ (daglichtwerking) worden gezet.

Tijdsinstelling (instelling af fabriek: 8 sec.): traploos instelbare brandduur van 8 sec. tot 35 min.
Instelregelaar op **–** = kortste tijd (8 sec.)
Instelregelaar op **+** = langste tijd (35 min.)
Bij instelling van het registratiebereik wordt geadviseerd om de kortste tijd te kiezen (–).

Afstelling registratiebereik
12 d.m.v. afdekplastjes, om bijv. trottoirs of aangrenzende percelen buiten de registratie te laten
13 reikwijdte 2 – 10 m, door draaien van de sensorlens met 180°.

Vermogen

gloei-/halogeenlampen	500 W	halogeenlampen, laag voltage	500 VA
TL-lampen elektr. voorschakelapp.	430 W	led < 2 W	16 W
TL-lampen, ongecompenseerd	500 VA	2 W < led < 8 W	64 W
TL-lampen, seriegecompenseerd	500 VA	led > 8 W	64 W
TL-lampen parallel gecompenseerd	500 VA	capacitieve belasting	88 µF

Bedrijfsstoringen (Storing / Oorzaak -> *Oplossing*)
Zonder netspanning / zekering defect, niet ingeschakeld -> *nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, leiding met spanningstester controleren.* **Schakelt niet in** / omgeving nog te licht -> wachten tot de drempelwaarde is bereikt of waarde opnieuw instellen / lamp defect -> *lamp vervangen* / netschakelaar UIT -> *inschakelen* / registratiebereik niet doelgericht ingesteld -> *opnieuw instellen.* **Schakelt niet uit** / omgeving nog niet licht genoeg -> *wachten tot de drempelwaarde is bereikt of waarde opnieuw instellen* / permanente beweging in het registratiebereik -> *bereik veranderen* / op continue werking -> *serieschakelaar op automatisch* / Wifi-apparaat erg dicht bij de sensor geplaatst -> *afstand tussen wifi-apparaat en sensor vergroten.* **Schakelt altijd AAN/UIT** / lamp in het registratiebereik -> *bereik anders instellen, afstand vergroten.* **Schakelt ongewenst in** / registratie van bijv. auto's op straat -> *bereik anders instellen, sensor wegzwenken* / Wifi-apparaat erg dicht bij de sensor geplaatst -> *afstand tussen wifi-apparaat en sensor vergroten.* **Reikwijdteverandering** / andere omgevingstemperaturen -> *bij kou sensorreikwijdte door wegzwenken verkorten, bij warmte hoger instellen.*

Verwijderen
Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor EU-landen: Conform de geldende Europese richtlijn voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in het nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Fabrieksgarantie
Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten die berusten op materiaal- of fabricagefouten worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij gebruik van vreemde onderdelen. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend, als het niet-gedemonteerde apparaat met korte foutbeschrijving, kassabon of rekening (aankoopdatum en winkelierstempel) goed verpakt aan het betreffende service-adres wordt opgestuurd.

3 JAAR FABRIEKS GARANTIE

Service:
Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtstbijzijnde service-adres op te sturen.

IT ITALIANO

Il principio
Il movimento fa attivare la luce, l'allarme e molte altre cose. Per vostro comfort e sicurezza. Il rilevatore a raggi infrarossi pirioelettrico incorporato rileva la radiazione termica invisibile emessa da corpi in movimento (uomini, animali, ecc.). L'irraggiamento termico in tal modo rilevato viene trasformato elettronicamente, il che provoca l'accensione dell'utenza allacciata. Eventuali ostacoli, come muri o lastre di vetro, impediscono il riconoscimento della radiazione di calore e pertanto il sensore non entra in funzione.

Avvertenze sulla sicurezza
- Durante il montaggio la linea elettrica deve essere scollegata. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione ed accertarne l'assenza mediante uno strumento di misurazione della tensione.
- L'installazione dell'apparecchio richiede lavori all'allacciamento alla rete. Per questo motivo essa deve essere eseguita da un esperto con rispetto delle norme per l'installazione e delle condizioni di allacciamento vigenti nel singolo paese. (per es. **DE**-VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Utilizzate esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Non smontate l'apparecchio da soli. La riparazione deve essere effettuata esclusivamente da un'officina specializzata.

Indicazioni per l'installazione 1 - 11
L = filo di fase (in genere nero o marrone)
N = filo neutro (nella maggior parte dei casi blu)
PE = eventuale conduttore di terra (verde/giallo)

6 Allacciamento cavo sotto intonaco **7** Allacciamento cavo sopra intonaco

Attenzione: in caso di necessità effettuate un loop passante con il conduttore di terra. Nella linea di allacciamento alla rete può ovviamente essere montato un interruttore di rete per l'accensione e lo spegnimento. Importante: uno scambio nell'allacciamento dei fili può danneggiare l'apparecchio. Ricordate che la lampada deve essere assicurata con un interruttore di potenza automatico a 10 A. Il foro per l'acqua di condensa (**10**) montaggio a muro, (**11**) montaggio a soffitto) deve essere aperto in caso di necessità con una punta di trapano da 5 mm.
14 Lampada fluorescente, lampadine a basso consumo energetico, lampade LED con ballast elettronico (capacità complessiva di tutti i ballast elettronici allacciati inferiore al valore indicato) a 230 V AC.

Funzionamento 9
Regolazione crepuscolare (impostazione da parte del costruttore: funzionamento con luce diurna 2000 Lux):
Soglia d'intervento del sensore a regolazione continua da 2 a 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☼ = funzionamento con luce diurna ca. 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☾ = funzionamento con luce crepuscolare ca. 2 Lux.
Per la regolazione del campo di rilevamento in caso di luce diurna il regolatore deve essere impostato su ☼ (funzionamento con luce diurna).

Regolazione del periodo di accensione (impostazione da parte del costruttore: 8 sec.):
Durata del periodo di illuminazione a regolazione continua tra 8 sec. a max. 35 min.
Regolatore impostato su **–** = durata minima (8 sec.) / Regolatore impostato su **+** = durata massima (35 min.)
Nell'impostazione del campo di rilevamento si consiglia di selezionare la durata più breve (–).

Regolazione del campo di rilevamento
12 Con adesivo coprente per delimitare per es. passaggi pedonali o terreni adiacenti
13 Raggio d'azione 2 – 10 m, mediante ribaltamento della lente del sensore di 180°.

Potenza

Carico lampadine incandescenti / lampade alogene	500 W	Lampade alogene a basso voltaggio	500 VA
Lampade fluorescenti ballast elettronici	430 W	LED < 2 W	16 W
Lampade fluorescenti non compensato	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Lampade fluorescenti compensato in serie	500 VA	LED > 8 W	64 W
Lampade fluorescenti compensato in parallelo	500 VA	Carico capacitivo	88 µF

Guasti di funzionamento (Guasto / Causa -> *Rimedio*)
Assenza di tensione / Fusibile guasto, non acceso -> *Nuovo fusibile, accendere l'interruttore, controllare la linea di alimentazione con un voltametro.* **Non si accende** / Ambiente circostante ancora troppo chiaro -> *Attendere fino a quando non viene raggiunta la soglia di intervento o impostare un nuovo valore di soglia* / Lampadina guasta -> *Sostituire la lampadina* / Interruttore di rete spento -> *Accendere* / Campo di rilevamento non impostato in modo mirato -> *Nuova regolazione.* **Non si spegne** / Ambiente circostante non ancora sufficientemente chiaro -> *Attendere fino a quando viene raggiunta la soglia di intervento o impostare un nuovo valore di soglia* / Movimento continuo all'interno del campo di rilevamento -> *Modificare il campo* / passaggio a funzionamento continuo -> *Interruttore di serie su automatico* / Dispositivo WiFi posizionato molto vicino al sensore -> *Aumentare la distanza tra dispositivo WiFi e sensore.* **Si accende e spegne in continuazione** / La lampada si trova all'interno del campo di rilevamento -> *Cambiare il campo di rilevamento, aumentare la distanza.* **Si accende a sproposito** / Rilevamento per es. della presenza di automobili sulla strada -> *Modificare il campo, ribaltare il sensore verso il basso* / Dispositivo WiFi posizionato molto vicino al sensore -> *Aumentare la distanza tra dispositivo WiFi e sensore.* **Modifica del raggio d'azione** / Altre temperature ambiente -> *In caso di basse temperature ridurre il raggio d'azione del sensore ribaltando quest'ultimo in basso, in caso di alte temperature alzare.*

Smaltimento
Apparecchi elettrici, accessori e materiali d'imballaggio devono essere consegnati agli appositi centri di raccolta e smaltimento.

Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Solo per paesi UE: conformemente alla Direttiva Europea vigente in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e alla sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici non più idonei all'uso devono essere separati dagli altri rifiuti e consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.

IT ITALIANO

Garanzia del produttore
Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove di campionamento. La Steinel si assume la garanzia della perfezione di fabbricazione e di funzionamento. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto dall'utilizzatore. Noi eliminiamo vizi dovuti a difetti del materiale o ad errori di fabbricazione, la prestazione della garanzia consi

PT PORTUGUÊS

3 ANOS GARANTIA DO FABRICANTE

Serviço de assistência:
Depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, o nosso serviço de assistência técnica encarregar-se-á da reparação do seu aparelho. Basta enviar o produto bem acondicionado ao nosso centro de assistência técnica mais próximo de si.

SE SVENSKA

Princip
Rörelsevakt IS1 ger komfort, säkerhet och energibesparing. Den integrerade infraröda sensorn är försedd med en pyrosensor som känner av den osynliga värmestrålningen från kroppar i rörelse (människor, djur etc). Den registrerade värmestrålningen omvandlas på elektronisk väg och tänder solcellsmodulen automatiskt en ansluten belysning. Murar, fönster etc. hindrar värmestrålningen från att nå fram till sensorn så det sker ingen koppling.

Säkerhetsanvisningar
- Inkoppling måste utföras i spänningsfritt tillstånd. Byt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att alla parter är spänningslösa.
- Eftersom sensorn installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter. (t.ex. DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Använd endast originalsäkringar av angivet värde.
- Reparera inte produkten själv. Reparationer får endast utföras av behöriga verkstäder.

Installation 1 - 11
L = Strömförande ledare (oftast svart eller brun)
N = Nolledare (oftast blå)
PE = Eventuell skyddsledare (grön/gul)

6 Anslutning med infällid kabel 7 Anslutning med utanpåliggande kabel

OBS! Skyddsledaren ska endast vidarekopplas. Sensorn kan naturligtvis förkopplas med en strömställare.
Viktigt! En förvaxling av kablarna kan förstöra produkten. Produkten ska avsäkras med 10A. Dräneringshålet för kondensvatten (10 väggmontage, 11 takmontage) måste öppnas med en 5 mm borr.

14 Lysrör, lågenergilampor, LED-lampor med elektroniskt förkopplad. (Observera att kapacitansen inte får överstiga ovan angivet värde) vid 230 V AC.

Funktion 9
Skymningsnivå (Leveransinställning: dagljusdrift 2000 lux):
Den önskade aktiveringströskeln kan ställas in steglöst från ca 2 – 2000 lux.
Ställskruven på ☼ = drift i dagsljus ca 2000 lux / Ställskruven på ☾ = aktivering vid skymning ca 2 lux
Vid inställning av bevakningsområdet i dagsljus måste ställskruven vara på ☼ (dagsljusdrift).

Inställning efterlystid (Leveransinställning: 8 sek):
Efterlystiden kan ställas in steglöst mellan ca 8 sek och 35 min.
Ställskruven på – = kortaste tiden (8 sek)
Ställskruven på + = längsta tiden (35 min.)
Vid inställning av bevakningsområdet rekommenderar vi att man väljer den kortaste tiden (–).

Justering av bevakningsområdet
12 täckskal, för att t.ex. avgränsa gångar eller angränsande tomter.
13 Räckvidd 2 – 10 m, genom att vrida sensorlinsen 180°.

Effekt

Glöd-/halogenlamplast	500 W	Lågvolt-halogenlampor	500 VA
Lysrör elektr. förkoppl.don	430 W	LED < 2 W	16 W
Lysrör okompenserade	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Lysrör seriekompenserade	500 VA	LED > 8 W	64 W
Lysrör parallellkompenserade	500 VA	Kapacitiv belastning	88 µF

Driftstörningar (störning / orsak -> *Åtgärd*)
Utan spänning / defekt säkring, ej inkopplad -> *byt säkring, stäl till spänningen. Testa med spänningsprovare.*
Ljuset tänds inte / omgivande ljus är för stark -> *vänta tills instället ljusnivå har underskridits eller ändra värdet* / ljuskälla trasig -> *byt ljuskälla* / strömställaren fränstagen -> *stäl till strömställaren / bevakningsområdet* felinstallt -> *justera området*. **Ljuset släcks inte** / det är fortfarande för mörkt -> *vänta tills det ljusnat mer eller ställ in nytt ljusvärde* / ständiga rörelser i bevakningsområdet -> *justera bevakningsområdet* / på permanent drift -> *seriekoppling på automatik* / Vilkon annan befinner sig mycket nära sensorn -> *Förstora avståndet mellan WLAN apparat och sensor.* **Sensorn tänder och släcker ständigt** / andra lampor stör sensorn -> *flytta sensorn eller ändra bevakningsområdet.* **Sensorn tänds oönskat** / rörelse från t.ex bilar -> *ändra bevakningsområdet, vrid sensorn* / / WLAN apparaten befinner sig mycket nära sensorn -> *Förstora avståndet mellan WLAN apparat och sensor.* **Sensorn räckvidd förändras** / annan omgivningstemperatur -> *vid kyla förkorta sensorns räckvidd, vid värme ställ den högre.*

Avfallshantering
Elapparater, tillbehör och förpackning måste lämnas in till miljövänlig återvinning.

Kasta inte elapparater i hushållssoporna!

Gäller endast EU-länder:
Enligt det gällande europeiska direktivet om uttjänta elektriska och elektroniska apparater och dess omsättning i nationell lagstiftning, måste uttjänta elapparater lämnas in till miljövänlig återvinning.

Tillverkargaranti
Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. Steinel garanterar felfri funktion. Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi återgärdar fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del bytts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktig hanterande eller av bristande underhåll och skötsel av produkten. Följdskador på främmande föremål ersätts ej. Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtagen lämnas eller sändes väl förpackad med en kort felbeskrivning, fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till inköpsstället för åtgärd.

3 ÅRS TILLVERKAR GARANTI

Reparationsservice:
Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan produkten sänds tillbaka för reparation.

DK DANSK

Princippet
Bevægelser tænder for lys, alarm og meget mere. For mere komfort og sikkerhed. Den indbyggede pyroelektriske infrarøde sensor registrerer den usynlige varmestråling fra genstande (mennesker, dyr, etc.), der bevæger sig. Den registrerede varmestråling omsættes elektronisk og tænder den tilknyttede solcellemodul. Ved forhindringer, som f.eks. mure eller glasruder, registreres der ingen varmestråling, hvorfor lampen ikke tændes.

Sikkerhedsanvisninger
- Ved montering skal den elledning, der skal tilsluttes, være spændingsfri. Sluk derfor for strømmen, og kontroller med en spændingstester, at ledningen er spændingsfri.
- Ved installation af apparatet er der tale om arbejde med netspænding. Det bør derfor udføres af en fagmand jht. de gældende regler. (f. eks. DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Anvend kun originale reservedele.
- Skil ikke selv apparatet ad. Reparationer må kun udføres på et autoriseret værksted.

Installationshenvisninger 1 - 11
L = strømførende ledning (ofte sort eller brun) / N = neutralleder (normalt blå) /
PE = ledningsfri beskyttelsesleder (grøn/gul)

6 Tilslutning med skjult ledningsmontering 7 Tilslutning med synlig ledningsmontering

Advarsel: Beskyttelsesleederen vikles gennem ved behov. I netledningen kan der naturligvis monteres en tænd- og slukkontakt. Vigtigt: Ombytning af tilslutningerne kan medføre beskadigelse af apparatet. Vær opmærksom på, at lampen skal sikres med et 10 A-beskyttelsesrele. Kondensvandshullet (10 vægmontering, 11 loftmontering) skal ved behov åbnes med et 5 mm bor.

14 Lysstofrører, energisparepærer, LED-lamper med elektronisk forkoblingsenhed (den samlede kapacitet for alle tilsluttede forkoblingsenheder er under den angivne værdi) ved 230 V AC.

Funktion 9
Skumringsindstilling (fabriksindstilling: Dagsmodus 2000 lux):
Sensorens reaktionsværdi kan indstilles trinløst på 2 – 2000 lux.
Justeringsskruen indstillet på ☼ = dagsmodus ca. 2000 lux.
Justeringsskruen indstillet på ☾ = skumringsmode ca. 2 lux.
For at indstille overvågningsområdet i dagslys skal justeringsskruen indstilles på ☼ (dagsmodus).

Tidsindstilling (fabriksindstilling: 8 sek.):
Brændetiden kan indstilles trinløst fra 8 sek. til 35 min.
Justeringsskruen indstillet på – = korteste tid (8 sek.)
Justeringsskruen indstillet på + = længste tid (35 min.)
Ved indstilling af overvågningsområdet anbefaler vi at vælge den korteste tid (–).

12 Ved hjælp af pågtagelige afdækningsstykker for at afgrænse f.eks. gangstier eller nabogrunde

13 Rækkevidde 2 – 10 m, ved at dreje sensorens linse 180°.

Effekt

Glød-/halogenpærebelastning	500 W	Lavspændingshalogenpærer	500 VA
Lysstofrør elektr. forkobl.enh.	430 W	LED < 2 W	16 W
Lysstofrør okompenseret	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Lysstofrør seriekompenseret	500 VA	LED > 8 W	64 W
Lysstofrør, parallelkompenseret	500 VA	Kapacitiv belastning	88 µF

Driftsforstyrrelser (Fejl / Årsag -> *Afhjælpning*)
Uden spænding / Sikring defekt, ikke tilsluttet -> *Udskift sikringen, tænd for tænd-/slukkontakten, kontroller ledningen med spændingstester.* **Lampe tænder ikke** / Det er stadig for lyst -> *Vent indtil reaktionsværdien er nået eller indstil værdien på ny* / Pæren er defekt -> *Udskift pæren* / Tænd- og slukkontakten er slukket -> *Tænd/Overvågningsområdet er ikke indstillet inærrettet -> Juster igen.* **Slukker ikke** / Det er endnu ikke lyst nok -> *Vent indtil reaktionsværdien er nået eller indstil værdien på ny* / Konstant bevægelse i overvågningsområdet -> *Ændr området* / På konstant drift -> *Seriekontakten på automatik* / WLAN-enhed placeret meget tæt på sensoren -> *Øg afstanden mellem WLAN-enheden og sensoren.* **Tænder og slukker hele tiden** / Lampen er i overvågningsområdet -> *Indstil området på ny, og afstanden.* **Tænder uønsket** / Registrering af f.eks. biler på vejen -> *Juster området, drej sensoren*/ WLAN-enhed placeret meget tæt på sensoren -> *Øg afstanden mellem WLAN-enheden og sensoren.* **Rækkeviddeændring** / Andre omgivelsestemperaturer -> *Ved kulde reducerer sensorens rækkevidde ved at dreje den ned, ved varme hæves sensoren.*

Bortskaffelse
Elapparater, tilbehør og emballage skal bortskaffes til miljøvenlig genvinding.

Smid ikke elapparater ud sammen med husholdningsaffaldet!

Kun for EU-lande:
I henhold til det europæiske direktiv om kasserede el- og elektronikapparater skal kasserede elapparater indsamles separat og bortskaffes til miljøvenlig genvinding.

Producentgaranti
Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprøvet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol. Steinel garanterer for udskadagelig beskaffenhed og funktion. Garantien gælder i 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- eller fabrikationsfejl yder garantien gennem reparation eller udskiftning af mangelfulde dele efter vores valg. Der yder ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader efter tørt, der er opstået pga. ukorrekt behandling, vedligeholdelse eller ved brug af fremmede dele. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande. Der yder kun garanti mod forevisning af bon eller kvittering (med dato og stempel). Apparatet skal være intakt og indpakket forsvarligt ligesom der skal vedlægges en kort fejlbeskrivelse, når det fremsendes til serviceværkstedet.

3 ÅRS PRODUCENT GARANTI

Service:
Efter garantiperiodens udløb eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vores værksted. Sørg for, at produktet er pakket forsvarligt ind under forsendelsen til nærmeste værksted.

FI SUOMI

Toimintaperiaate
Like kytkee valon tai jonkun muun toimenn. Lisää käyttömukavuutta ja turvallisuutta. Lisätehosteen asennettu pyrosähköinen infrapunatunnistin havaitsee liikkuvista ihmisistä, eläimistä jne. lähtevän näkymättömän lämpösäteilyn. Lämpösäteily muunnetaan elektroniseksi, jolloin liitetty sähköläite kytkeytyy. Eräiksi esteiksi (esim. seinä, lasiruudut) estävät lämpösäteilyn tunnistuksen, eikä valo kytkeydy.

Turvaohjeet
- Asennettavassa sähköjohdossa ei saa asennuksen yhteydessä olla jännitettä. Katkaise ensin virta ja tarkista jännitetttömyys jännittemittarilla.
- Laite liitetään verkkojännitteeseen. Asennus on annettava alan ammattilaisen suoritettavaksi. Voimassa olevia asennus- ja liitäntöhjeita on noudatettava.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Älä pura laitetta itse osiin. Ainoastaan ammattikorjaamo saa korjata laitteen.

Asennusohjeet 1 - 11
L = virtaa johtava johdin (useimmiten musta tai ruskea)
N = Nollajohdin (useimmiten sininen)
PE = mahdollinen maajohdin (vihreä/keltainen)

6 Liitäntä uppoasennuksessa 7 Liitäntä pinta-asennuksessa

Huom: Pujota maajohdin tarvittaessa. Verkkojohtoon voidaan luonnollisestikin asentaa virtakytkin virran kytkemiseksi ja katkaisemiseksi. Tärkeää: väärät liitännät voivat aiheuttaa laitetta. Huomaa, että valaisin on varmistettava 10 A johdonsuojakytkimellä. Kondensivesireikä (10 asennus seinään, 11 asennus kattoon) on avattava tarvittaessa 5 mm porauksella.

14 Loistelamput, energiansäästölamput, LED-lamput, varustettuina elektronisilla liitäntälaitteilla (kaikkien liitäntälaitteiden yhteinen kokonaiskapasitaansi alle ilmoitetun arvon), 230 V AC.

Toiminta 9
Hämäräkytkimen säätö (tehtaalla suoritettu asetus: päiväkäyttö, 2000 luksia)
Tunnistimen portaattomasti asetettava kytkeytymiskynnys 2 – 2000 luksia.
Säädin asetettu kohtaan ☼ = n. 2000 luksin päivänvalokäyttö.
Säädin asetettu kohtaan ☾ = n. 2 luksin hämäräkäyttö.
Kun toiminta-alue asetetaan päivänvalossa, säädin on asetettava ☼ (päiväkäyttö) -kohtaan.

Kytkentäajan asetus (tehtaalla suoritettu asetus: 8 s) Portaattomasti asetettava kytkentäaika 8 s – 35 min.
Säädin asetettu kohtaan – = lyhyin mahdollinen aika (8 s)
Säädin asetettu kohtaan + = pisin mahdollinen aika (35 min.)
Suosittelemme valitsemaan lyhyimmän ajan toiminta-alueen asettamisen ajaksi (–).

Justering av dekningsområden
12 Tarroilla, joilla voidaan rajata pois esim. jalkakäytäviä tai naapuritontteja
13 Toimintaetäisyys 2 – 10 m, säätö kääntämällä tunnistimen linssiä 180°.

Teho

Hehku-/halogeenilampun kuorma	500 W	Pienjännitehalogeenilamput	500 VA
Loistelamput, elekt. liitäntälaitteet	430 W	LED < 2 W	16 W
Loistelamput, kompensoimaton	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Loistelamput, sarjakompensoitu	500 VA	LED > 8 W	64 W
Loistelamput, rinnakkain kompensoitu	500 VA	Kapasitiivinen kuorma	88 µF

Toimintahäiriö (häiriö / syy -> *häiriön poisto*)
Jännite puuttuu / viallinen sulake, ei kytketty päälle -> *uusi sulake, kytke verkkokatkaisin päälle, tarkista johto jännitteenkoettimella.* **Ei kytke** / ympäristössä vielä liian valoisaa -> *odota, kunnes kytkeytymiskynnys on saavutettu tai aseta arvo uudelleen* / valonlähde viallinen -> *vaihda valonlähde* / *valo sammuttu katkaisimella -> Kytke päälle* / toiminta-aluetta ei suunnattu oikein -> *säädä uudelleen.* **Ei kytke pois** / ympäristössä ei vielä tarpeeksi valoisaa -> *odota, kunnes kytkeytymiskynnys on saavutettu tai aseta arvo uudelleen* / jatkuva liikehdintä toiminta-alueella -> *muuta aluetta* / asetettu jatkuvaan käyttöön -> *aseta sarjakytkin automaattikäyttöön* / WLAN-laite sijoitettu hyvin lähelle tunnistinta -> *suurenna WLAN-laitteen ja tunnistimen välistä etäisyyttä.* **Kytkee ja-tuvoitusti** / Kelloja liikkuu ympäristössä -> *muuta aluetta* / asetettu jatkuvaan käyttöön -> *aseta sarjakytkin automaattikäyttöön* / WLAN-laite sijoitettu hyvin lähelle tunnistinta -> *suurenna WLAN-laitteen ja tunnistimen välistä etäisyyttä.* **Toimintaetäisyyden muuttuminen** / muutos ympäristön lämpötilassa -> *lyhennä tunnistimen toiminta-aluetta kylmällä käänttämällä tunnistinta alaspäin, käännä ylöspäin lämpimällä.*

Hävittäminen
Sähkölaitteet, tarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Älä heitä sähkölaitteita talousjätteiden sekaan!

Koskee vain EU-maita: Voimassa olevan eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimittetava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Valmistajan takuu
Tama STEINEL-tuote on valmistettu huolellisesti, ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tuotantoa valvotaan pistokoeen. Steinel myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista aine- ja valmistusvioista valintana mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piirin ulkoi kuuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta ta käsittelystä tai vierasosien käytöstä. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja. Viallinen laite toimitetaan yhdessä lyhyen virhekuvauksen ja ostokuitin kanssa (ostopäivämäärä ja myyjälliseen leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen. Takuu raukeaa, jos tuotetta on avattu enemmän kuin tuotteen asentaminen vaati.

3 VUODEN VALMISTAJAN TAKUU

Huolto:
Takuusjan jälkeen tai takuun piirin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laite voidaan korjata huoltopalvelussamme. Huom! Ennen lähettämistä pyydä korjauksesta hinta-arvio. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

NO NORSK

Virkemåte
Bevegelse kan sørge for at både lys, alarm og mye annet tennes. Dette for å øke din komfort og sikkerhet. Den innebygde pyro-elektriske infrarød-detektoren registrerer den usynlige varmestrålingen fra mennesker, dyr o.l. som beveger seg. Denne registrerte varmestrålingen omsettes elektronisk og tenner den tilkoplede lampen. Det registreres ingen varmestråling gjennom hindre som f.eks. murer eller glassflater, dvs. at lampen ikke slår seg på.

Sikkerhetsmerknader
- Under montering må strømledningen som skal koples til, ikke være strømførende. Kontroller om spenningen er borte med en spenningstester.
- Under installasjon av lampen kommer man i berøring med strømnettet. Lampen skal derfor installeres av en fagperson i henhold til nasjonale installasjonsforskrifter og tilkoplingskrav. (f.eks.DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Bruk kun originale reservedeler.
- Ikke ta apparatet fra hverandre på egen hånd. Reparasjoner skal kun foretas på fagverksted.

Installasjon 1 - 11
L = Strømførende ledning (som regel svart eller brun)
N = Fase (som regel blå)
PE = Eventuell jordledning (grønn/gul)

6 Takoplinq med skjult anlegg 7 Tilkopling med åpent anlegg

OBS: Ved behov kan jordledningen være ledende. Det kan selvsagt monteres en bryter på nettledningen til å slå av og på. OBS: Forekoles koplingene, kan dette føre til skader på apparatet. Vær oppmerksom på at lampen må sikres med en 10 A nettbryter. Ved behov må kondensvannhullet (10 montering på vegg, 11 montering i tak) åpnes med et 5 mm bor.

14 Lysrør, sparepærer, LED-lamper med elektronisk ballast (samlet kapasitet for alle tilkoplede elektroniske ballaster under oppgitt verdi) ved 230 V AC.

Funksjon 9
Skumringsinnstilling (Forinnstilling: dagslysdrift 2000 Lux):
Sensoren har et trinnløst justerbart reaksjonsnivå fra 2 – 2000 Lux.
Stillskruen på ☼ = dagslysdrift ca. 2000 Lux.
Stillskruen på ☾ = skumringsdrift ca. 2 Lux.
Til innstilling av dekningsområdet i dagslys skal stillskruen stilles på ☼ (dagslysdrift).

Tidsinnstilling (Forinnstilling: 8 sek.): Trinnløs justerbar belysningstid fra 8 sek. til 35 min.
Stillskruen stilles på – = korteste tid (8 sek.) / Stillskruen stilles på + = lengste tid (35 min.)
Ved innstilling av dekningsområdet anbefales det å velge kortest mulig tid – .

Justering av dekningsområden
12 Med etiketter til å dekke til, f.eks. for å utelukke gangveier eller nabotomter
13 Rekkevidde 2 – 10 m ved å svinge sensorlinsen 180°.

Effekt

Lyspære-/halogenlampelast	500 W	Lavvolt halogenpærer	500 VA
Lysrør elektronisk ballast	430 W	LED < 2 W	16 W
Lysrør ukompensert	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Lysrør seriekompensert	500 VA	LED > 8 W	64 W
Lysrør parallellkompensert	500 VA	Kapasitiv belastning	88 µF

Driftsforstyrrelser (Feil / Årsak -> *Tiltak*)
Uten spenning / sikring defekt, ikke slått på -> *ny sikring, slå på brytaren, kontroller ledningen med en spenningstester.* **Tenne ikke** / det er ennå for lyst -> *vent til reaksjonsnivået er nådd eller still inn ny verdi* / lyselementet er defekt -> *skift ut lyselement* / nettbryteren er *AV -> slå den på* / dekningsområdet er ikke nøyaktig innstilt -> *juster på nytt.* **Slår seg ikke av** / det er ikke lyst nok -> *vent til reaksjonsnivået er nådd eller still inn ny verdi* / permanent bevegelse i dekningsområdet -> *forandre området* / på permanent drift -> *kronevenderen står på automatisk* / den trådløse enheten er glassert svart nær sensoren -> *ek avstanden mellom den trådløse enheten og sensoren.* **Slår seg stadig AV/PÅ** / det er en lamp i dekningsområdet -> *forandre området, ek avstanden.* **Slår seg på når den ikke skal** / registerer f.eks. biler på veien -> *forandre området, sving sensoren* / den trådløse enheten er plasert svært nær sensoren -> *ek avstanden mellom den trådløse enheten og sensoren.* **Rekkeviddeforandring** / andre omgivelsestemperaturer -> *ved kulde forkortes sensorrekkevidden ved å svinge sensoren, ved varme stilles den høyere.*

Avfallsbehandling
Elektriske apparater, tilbehør og emballasje må resirkuleres på en miljøvennlig måte.

Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet.

Gjelder kun EU-land:
I henhold til gjeldende europeiske retningslinjer for elektriske apparater og brukte elektriske apparater, og i samsvar med nasjonal lovgivning, skal elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes, samles atskilt fra annet søppel og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

Produsentgaranti
Dette Steinel-produktet er fremstilt med største omsorg og er blitt testet i henhold til gjeldende forskrifter og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. Steinel garanterer perfekt kvalitet og funksjon. Garantiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbukeren. Vi erstatter mangler som kan føres tilbake til fabrikasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien yes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut etter vårt skjønn. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler eller for skader og mangler som oppstår som følge av ufagmessig bruk eller vedlikehold, eller dersom fremmede har vært tatt i bruk. Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien. Garantien yes bare hvis det godt innpakkede apparat-tet sendes til importøren sammen med en kort beskrivelse av problemet samt kvittering eller regning (pålført kjøpsdato og forhandlers stempel). Apparatet må ikke være tatt fra hverandre.

3 ÅRS PRODUSENT GARANTI

Service:
Etter garanttidens utløp, eller ved mangler som ikke dekkes av garantien, kan vårt verksted foreta reparasjoner. Vennligst pakk apparatet godt inn og send det til importøren.

GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Η αρχή λειτουργίας
Η κίνηση ενεργοποιεί το φως, το σύστημα συναγερμού και πολλά άλλα. Για την άνεσή σας και την ασφάλειά σας. Ο ενσωματωμένος υπέρυθρος και υπερυιώδης ανιχνευτής ανιχνεύει την ιόρατη θερμική ακτινοβολία κινούμενων σωμάτων (ανθρώπων, ζώων κ.λπ.). Η ανιχνευθείσα θερμική ακτινοβολία μετατρέπεται ηλεκτρονικά και ενεργοποιεί το συνδεδεμένο καταναλωτή ενέργειας. Μέσα από εμπόδια όπως π.χ. τοίχους ή υαλοπίνακες δεν αναγνωρίζεται καμία θερμική ακτινοβολία και συνεπώς δεν ενεργοποιείται ο λαμπτήρας.

Υποδείξεις ασφάλειας
- Κατά την εγκατάσταση ο προς σύνδεση ηλεκτρικός αγωγός πρέπει να είναι ελεύθερος ηλεκτρικής τάσης. Για το λόγο αυτό πρέπει πρώτα να διακόπτετε το ηλεκτρικό ρεύμα και να ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν πράγματι έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τάσης.
- Κατά την εγκατάσταση της συσκευής πρόκειται για εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης. Συνεπώς θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό και σύμφωνα με τις σχετικές προδιαγραφές εγκαταστάσεις και τους κανονισμούς σύνδεσης. (π.χ. DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογείτε μόνοι σας τη συσκευή. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο.

Υπόδειξη εγκατάστασης 1 - 11
L = Καλώδιο φάσης (συνήθως μαύρο ή καφέ) / N = Ουδέτερος αγωγός (συνήθως μπλε)
PE = Ενδεχ. αγωγός γείωσης (πράσινο/κίτρινο)

6 Σύνδεση ενδοτοίχιου αγωγού 7 Σύνδεση εξωτοίχιου αγωγού

Προσοχή: Εν ανάγκη δένετε τον αγωγό γείωσης. Στο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί φυσικά να εγκατασταθεί διακόπτης δικτύου για ανενεργοποίηση. Προσοχή: Το μπέρδεμα των συνδέσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Έχετε υπόψη σας ότι ο λαμπτήρας θα πρέπει να ασφαλιστεί με διακόπτη κυκλώματος 10 Α. Η οπή για τη συμπύκνωση (10 εγκαταστασή τοίχου, 11 εγκατάσταση οροφής) πρέπει εν ανάγκη να ανοιχτεί με τρυπάνι 5 mm.

14 Λαμπτήρες φθορισμού, λαμπτήρες μικρής κατανάλωσης, λαμπτήρες LED με ηλεκτρονικό σταργγυλιστικό πηνίο (Συνολική χωρητικότητα όλων των συνδεδεμένων σταργγυλιστικών πηνίων κάτω από την αναφερόμενη τιμή) σε 230 V AC.

Λειτουργία 9
Ρύθμιση λυκόφατος (Ρύθμιση εργοστασίου: Λειτουργία φωτός ημέρας 2000 Lux):
Συνεχής ρύθμιση ορίου ευαισθησίας του αισθητήρα από 2 – 2000 Lux.
Ρυθμιστής στη θέση ☼ = Λειτουργία φωτός ημέρας περ. 2000 Lux.
Ρυθμιστής στη θέση ☾ = Λειτουργία λυκόφατος περ. 2 Lux.
Για τη ρύθμιση της περιοχής κάλυψης σε φως ημέρας πρέπει ο ρυθμιστής να ρυθμιστεί στη θέση ☼ (Λειτουργία φωτός ημέρας).

Ρύθμιση χρόνου (Ρύθμιση εργοστασίου: 8 δευτ.):
Συνεχής ρύθμιση διάρκειας φωτισμού από 8 δευτ. έως 35 λεπ.
Θέση ρυθμιστή στο – = μικρότερος χρόνος (8 δευτ.)
Θέση ρυθμιστή στο + = μεγαλύτερος χρόνος (35 λεπ.)
Κατά τη ρύθμιση της περιοχής κάλυψης προτείνεται η επιλογή του μικρότερου χρόνου (–).

Ευθυγράμμιση περιοχής κάλυψης
12 Με αυτοκόλλητα κάλυψης, για να απομονώνετε π.χ. δρομάκια ή γειτονικά οικόπεδα
13 Εμβέλεια 2 – 10 m, με περιστροφή του φακού του αισθητήρα κατά 180°.

Ισχύς

Φορτίο λαμπτήρα πυράκτωσης/κλασικού πηνίο	500 W	Λαμπτήρες αλογόνου χαμηλής τάσης	500 VA
Λαμπτήρες φθορισμού σταργγυλιστικό πηνίο	430 W	LED < 2 W	16 W
Λαμπτήρες φθορισμού χωρίς μαγνητικό πηνίο	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Λαμπτήρες φθορισμού σειρικού αντιστάθμισης	500 VA	LED > 8 W	64 W
Λαμπτήρες φθορισμού παράλληλη αντιστάθμιση	500 VA	Χωρητικό φορτίο	88 μF

Διαταραχές λειτουργίας (Δυσλειτουργία / Αιτία -> *Βοήθεια*)
Χωρίς τάση / Ασφάλεια ελαττωματική, δεν ενεργοποιήθηκε -> *Νέα ασφάλεια, ενεργοποίηση διακόπτη δικτύου, έλεγχος κυκλώματος με δοκιμαστικό τάσης.* **Δεν ενεργοποιείται** / Περιβάλλον ακόμα πολύ φωτεινό -> *Αναμένετε έως όπου σημειωθεί όριο ευαισθησίας ή ρυθμίστε νέα τιμή* / Φωτοστικό μέσο ελαττωματικό -> *Αντικατάσταση φωτοστικού μέσου* / Διακόπτης δικτύου ΕΚΤΟΣ -> *Ενεργοποίηση* / Περιοχή κάλυψης δεν έχει ρυθμιστεί σωστά -> *Νέα ρύθμιση.* **Δεν απενεργοποιείται** / Περιβάλλον δεν είναι ακόμα αρκετά φωτεινό -> *Αναμένετε έως όπου σημειωθεί όριο ευαισθησίας ή ρυθμίστε νέα τιμή* / Διαρκής κίνηση στην περιοχή κάλυψης / *Αλλαγή περιοχής* / Σε διαρκή λειτουργία -> *Σειριακός διακόπτης σε αυτόματη λειτουργία* / Η ακόμματη συσκευή είναι τοποθετημένη πολύ κοντά στον αισθητήρα -> *Αυξήστε την απόσταση μεταξύ της ασύρματης συσκευής και του αισθητήρα.* **Διαρκές ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ** / Λάμπα βρίσκεται στην περιοχή κάλυψης -> *Τροποποίηση περιοχής, αύξηση απόστασης.* **Ενεργοποιείται ανεπιθύμητα** / Ανίχνευση οχημάτων στο δρόμο -> *Τροποποίηση περιοχής, ρύθμιση αισθητήρα* / Η ασύρματη συσκευή είναι τοποθετημένη πολύ κοντά στον αισθητήρα -> *Αυξήστε την απόσταση μεταξύ της ασύρματης συσκευής και του αισθητήρα.* **Αλλαγή εμβέλειας** / Άλλες θερμοκρασίες περιβάλλοντος -> *Σε κρύο μείωση εμβέλειας αισθητήρα μέσω χαμηλώματος, σε ζέστη ρύθμιση πιο ψηλά.*

Απόσυρση
Ηλεκτρικές συσκευές, εξαρτήματα και συσκευασίες θα πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και να ανακυκλώνονται.

Μόνο για χώρες ΕΕ:
Σύμφωνα με την ισχύουσα Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες ηλεον ηλεκτρικές συσκευές να αποσύρονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εγγύηση κατασκευαστή
Αυτό το προϊόν της Steinel κατασκευάστηκε με μεγάλη προσοχή. ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία Steinel αναλαμβάνει την εγγύηση για άψογη κατάσταση και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει την ημέρα αγοράς του προϊόντος από τον καταναλωτή. Διορθώνουμε ελαττώματα που οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή σε σφάλματα κατασκευής.
Η παροχή εγγύησης γίνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η παροχή εγγύησης εκπίπτει για βλάβες σε εξαρτήματα φθοράς και για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, ή ακατάλληλη συντήρηση ή σε χρήση ανταλλακτικών ξένων κατασκευαστών. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η μη αποσυναρμολογημένη συσκευή αποταλεί με σύντομη περιγραφή του σφάλματος. με την απόδειξη ταμείου ή το τιμολόγιο